

Learn Korean Ep. 41: "Casi"

Existen dos maneras de decir "casi" o "por poco" en coreano. El que uses dependerá de lo que quieras decir.

(Casi a propósito) 거의 (Casi por error) raíz verbal + ㄹ/을 뻔하다

Para decir "casi" cuando algo **no fue por error**, usa "거의" como adverbio. Un ejemplo de este caso sería al decir "estar casi terminado" o "estar casi listo" o "estar *prácticamente cualquier cosa*."

저는 **거의** 한국 사람입니다.

"Casi soy coreano."

Si amas a Corea del Sur más que cualquier otro país, comes solamente comida coreano, y solo hablas en coreano pero no eres coreano, supongo que podrías decir esta oración.

거의 같아요.

"Es casi lo mismo."

숙제를 **거의** 다 했어요.

"Casi he terminado todas mis tareas."

"다" es un adverbio que significa "tod@(s)". Por lo tanto, "거의 다" significa "casi todo" o "casi por completo."

Si quieres decir que algo casi sucedió o que casi hiciste algo **por error o accidente**, necesitas usar otra forma.

En este caso, toma la raíz verbal y agrega "ㄹ" si termina en vocal, o "을" si termina en consonante. Luego, agrega el verbo "뻔하다" que significa "casi" o "por poco." Finalmente, conjuga el verbo.

죽을 뻔했어요.

"Casi morí."

학교에 못 갈 뻔했어요.

"Por poco no puede ir al colegio."

버스를 놓칠 뻔했어요.

"Por poco perdí el bus."

"놓치다" significa "perder (una oportunidad, etc.)."

오늘 차에 치일 뻔했어요.

"Por poco me atropella un automóvil hoy día."

"차에 치이다" significa "ser atropellado por un automóvil."

Conclusión

Para aquellas situaciones donde algo sucede "casi" a propósito, usa "거의." En cambio para cosas que son "casi" por accidente, usa la forma "raíz verbal + 르/을 뻔하다."

Si tienes cualquier pregunta, no dudes en mandarme un mensaje al sitio web o en YouTube.
¡Suerte con tus estudios!

